

Fitting and Safety Instructions

Instructions for Replacement of Brake Discs/Rotors - CAUTION: Brakes are a major safety critical component of your vehicle and incorrect installation can cause a vehicle accident, serious injury or death.

Always follow manufacturer guidelines.

1. The corrosion protective film on natural silver colour discs/rotors must be removed carefully with a suitable contact cleaner (brake cleaner or white spirit) to avoid contaminating pads. Thermic coated discs/rotors do not have protective film coatings. **DO NOT REMOVE THE BLACK COATING.**
2. **Important:** The wheel mounting flange must be cleaned before fitting the brake discs/rotors. Rust or scale will cause runout & eventual brake judder.
3. **Check:** After having fitted the brake disc/rotor, a dial indicator with a magnetic base ideally should be placed on the vehicle chassis. The brake disc/rotor should be rotated and tested for axial runout. If runout exceeds 0,05mm (0.002") the disc/rotor must be dismantled and rotated one bolt hole. Repeat the test. If runout is still excessive, remove disc/rotor, check for debris/damage to the bolt up face & repeat procedure. These discs/rotors are a precision product and if excess runout is evident at install, disc/rotor thickness variation will occur at 4-5000 miles driving and cause vibration. Vibration on front brake disc/rotors is shown through the steering wheel, vibration on rear brake discs/rotors is shown through the brake pedal or drivers seat. The only way to remedy this is with a Pro-Cut brake lathe and this is NOT a warranty issue. For details of where to locate your nearest Pro-Cut centre, check the EBC website www.ebcbrakes.com/articles/pro-cut-centres.
4. Always fit new disc brake pads and allow 480-800km (300-500 miles) for pads and discs/rotors to bed in. During this time, drive vehicle cautiously as brake effect may be lower.
5. Check that caliper pistons slide freely and are not seized, binding calipers will cause uneven braking or judder.

WARNING: Always replace the discs/rotors in pairs. The wheel bolts must be tightened diagonally and final tightened by means of a torque wrench using manufacturers settings. Replacement of brake discs/rotors should always be performed by a mechanic according to the car manufacturer's instructions.

Instructions concernant la pose de disques de frein EBC Brakes. - AVERTISSEMENT: Les freins sont des éléments de sécurité majeur. Toutes modifications apportées sur un système de freinage engage la seule responsabilité de la personne ayant procédé au montage du matériel. Cette notice ne peut en rien remplacer les directives du constructeur.

Les disques doivent être impérativement remplacés par paire, les plaquettes de frein par jeu complet prévu pour un essieux. Les disques des séries GD, USR, BSD ont un sens de rotation. Il est impératif de le respecter. Le serrage des roues doit se faire en diagonale et au couple à l'aide d'une clé dynamométrique. Le non respect de ces règles élémentaires de sécurité risque d'entraîner des déformations du disque non couvertes par la garantie et représente un risque majeur d'accident mettant en péril les passagers du véhicule. EBC Brakes dégage toutes responsabilités dans l'utilisation non adaptée de ses produits.

Veillez respecter également ces quelques précautions de montage: - Le film de protection contre la corrosion sur les disques / rotors en argent naturel doit être retiré avec un nettoyeur de contact approprié (nettoyeur de freins ou esprit blanc) pour éviter de contaminer les tampons. Les disques / rotors enrobés thermiquement n'ont pas de revêtement de film protecteur. **NE PAS RETIRER LE REVETEMENT NOIR.** Avant la pose du disque, il est indispensable de supprimer toutes traces de rouille sur la portée du moyeu. En cas de salissures ou de présence partielle de peinture, les portées doivent être mises à blanc à l'aide d'une toile émeri. Malgré tout le soin apporté lors du conditionnement, il convient également de vérifier l'absence total d'éventuels limaille ou copeaux pouvant résulter de la fabrication. Ces opérations permettent de supprimer les risques de vibrations ou de bruits. Après la pose du disque il convient de mettre en place un comparateur sur le véhicule afin de contrôler la géométrie du disque. Si l'appareil indique un défaut supérieur à 0,05mm le disque doit être déposé et retourné de façon à ne pas le replacer dans la position initiale. Un nouveau contrôle doit alors être effectué. Si la déformation persiste, seule une rectification pourra y remédier. EBC Brakes préconise le système Pro-Cut brake. Ce type de déformation peut provoquer des vibrations dans le volant. Avant toutes utilisations du véhicule: Contrôlez le bon fonctionnement de vos étriers, le libre fonctionnement des plaquettes de frein et qu'aucun matériel est pu resté bloqué dans le dispositif de freinage (débris, outil, chiffons etc...). Procédez au serrage des roues selon les préconisations. Avant les premiers tours de roue appuyez plusieurs fois sur la pédale de frein afin d'approcher les plaquettes du disque de frein. Les premiers freinages doivent être anticipés afin de limiter tous risques d'un éventuel dysfonctionnement du système de freinage.

Les plaquettes de frein EBC Brakes sont équipées du système breveté Brake in, le temps de rodage est ainsi supprimé. Dans le cas du montage d'un produit d'une autre marque, il convient de respecter un temps de rodage d'environ 480km.

Instrucciones para el reemplazo de discos / Rotores de freno - PRECAUCIÓN: Los frenos son un importante componente esencial en la seguridad de su vehículo y la instalación incorrecta puede provocar un accidente de tráfico, lesiones graves o incluso la muerte. Siga siempre las instrucciones del fabricante.

1. La película protectora contra la corrosión de los discos / rotores de color plata natural debe retirarse cuidadosamente con un limpiador de contacto adecuado (limpiador de frenos o espuma blanca) para evitar que se contaminen las almohadillas. Los discos / rotores recubiertos térmicamente no tienen revestimientos de película protectora. **NO RETIRE EL REVESTIMIENTO NEGRO.**
2. **Importante:** El buje donde va alojado el disco debe ser limpiado antes de montar los discos de freno. El óxido o suciedad provocará la desviación y posible vibración del mismo.
3. **Comprobar:** Después de haber instalado el disco de freno, con un reloj comparador, preferiblemente con una base magnética que se debe colocar en el chasis del vehículo. El disco de freno se debe girar y comprobar la desviación axial. Si la desviación supera los 0,05 mm (0,002 ") el disco debe ser desmontado y se ha de rotar un agujero de perno. Repita la prueba. Si la desviación sigue siendo excesiva, quite disco, compruebe si hay restos de suciedad o daños en el buje y repita el procedimiento. Estos discos son un producto de precisión y si la desviación es excesiva y evidente en la instalación, la variación del grosor del disco ocurrirá a los 6000-8000 kilómetros de conducción y provocará vibraciones. La vibración en el disco de freno delantero se muestra a través del volante, la vibración de los discos traseros se muestra a través del pedal de freno o el asientos pasajeros/traseros. La única manera de solucionar esto es con un torno de rectificado Pro-Cut y esto NO constituye un caso garantía. Para más detalles sobre dónde localizar su centro de Pro-Cut más cercano, visite el sitio web www.ebcbrakes.com/articles/pro-cut-centres/ EBC
4. Coloque siempre pastillas de freno de disco nuevas, y espere 480-800 kilometros para que las pastillas y el disco se asienten. Durante este tiempo conduzca con precaución ya que la eficacia del frenado puede ser más baja.
5. Compruebe que los pistones de la pinza se deslizan libremente y no estén atascados, las pinzas dobladas hacen que se produzcan vibraciones y que la frenada sea irregular.

ADVERTENCIA: Reemplace siempre los discos de dos en dos. Los tornillos de las ruedas deben apretarse en diagonal y al final han de ser apretados por medio de una llave de torsión dinométrica siguiendo la configuración de los fabricantes.

La sustitución de discos de freno debe ser realizado siempre por un mecánico siguiendo las instrucciones del fabricante del coche.

Montageanleitung für den Austausch von Brems Scheiben. Wichtig: Bei den Bremsen Ihres Fahrzeuges handelt es sich um sicherheitsrelevante Komponenten – eine falsche oder unsachgemäße Montage kann zu Unfällen, schlimmstenfalls mit Todesfolge, führen. Halten Sie sich daher bitte stets an die Anweisungen des jeweiligen Herstellers.

Der Korrosionsschutzfilm auf natürlichen silberfarbenen Scheiben / Rotoren muss sorgfältig mit einem geeigneten Kontaktreiniger (Bremsenreiniger oder Weißgeist) entfernt werden, um Verunreinigungen zu vermeiden. Thermisch beschichtete Scheiben / Rotoren haben keine Schutzfolienbeschichtungen. **NICHT ENTFERNEN SIE DIE SCHWARZEN BESCHICHTUNG.**

Wichtig: Die Radnabe muss vor der Montage der Brems Scheiben gründlich gereinigt werden. Ablagerungen oder Rost können einen Seitenschlag und Bremsenrubbeln verursachen.

Prüfen des Rundlaufes von Brems Scheiben: Nach der Montage sollten die Scheiben idealerweise mit einer Messuhr am Fahrzeug vermessen werden. Überschreitet der Seitenschlag mehr als 0,05mm, so müssen die Scheiben demontiert und um ein Befestigungsloch versetzt montiert werden. Führt dies noch immer zu keinem besseren Ergebnis, so müssen die Auflageflächen der Brems Scheiben auf Ablagerungen oder Beschädigungen geprüft werden.

Bei unseren Brems Scheiben handelt es sich um ein präzise gefertigtes Produkt. Ein durch unsachgemäße Montage verursachter Seitenschlag tritt nach 4000-5000km auf und verursacht meist auf der Vorderachse Vibrationen des Lenkrades und auf der Hinterachse ein Vibrieren der Pedale oder des Fahrersitzes. In diesem Fall handelt es sich um keinen Garantiefall. Abhilfe schafft hier lediglich das Abdrehen der Brems Scheibe direkt am Fahrzeug (wie z.B. mit einer Pro-Cut Drehbank). Hinweise bezüglich des Einfahrens von neuen Bremsen finden Sie unter www.ebc-brakes.de unter FAQ.

Achtung: Brems Scheiben immer nur paarweise austauschen. Die Radbolzen sind diagonal und mit dem durch den Fahrzeughersteller angegebenen Drehmoment anzuziehen. Arbeiten am Bremssystem sollten nur von Fachpersonal mit entsprechenden Kenntnissen durchgeführt werden.